

绿野仙踪童话全集

奥兹国的格林达

Glinda of Oz

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆 著

陈 婷 译



新课标
推荐书目

中国少年儿童出版社



Glinda
of Oz

奥兹国
的格琳达

[美] 莱曼·弗兰克·鲍姆 著
陈婷 译

中国青年出版社



(京) 新登字083号

图书在版编目 (CIP) 数据

奥兹国的格琳达/[美]鲍姆(Baum, L.F.)著;陈婷译.

—北京: 中国青年出版社, 2014.6

(绿野仙踪童话全集)

书名原文: Glinda of Oz

ISBN 978-7-5153-2380-0

I. ①奥... II. ①鲍...②陈... III. ①童话-美国-近代

IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第080717号

出版发行: 中国青年出版社

社 址: 北京东四十二条21号

邮政编码: 100708

网 址: www.cyp.com.cn

责任编辑: 宣逸玲 xuanyiling@126.com

编辑电话: (010) 57350508

营 销: 北京中青人出版物发行有限公司

电 话: (010) 57350517 57350522 57350524

印 刷: 北京科信印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 700×1000 1/16

印 张: 10

插 页: 2

字 数: 120千字

版 次: 2014年7月北京第1版第1次印刷

定 价: 25.00元

本图书如有印装质量问题, 请与出版部联系调换

联系电话: (010)57350526



contenets

目 录



第一章
职责的召唤 // 1

第二章
奥兹玛和多萝西 // 12

第三章
云雾仙女 // 20

第四章
魔法帐篷 // 24

第五章
魔法台阶 // 29

第六章
平顶山 // 34

第七章
魔法岛 // 42

第八章
库夷欧女王 // 46

第九章
奥莱克斯女士 // 52

第十章
在水下 // 59

第十一章
战胜斯基泽人 // 64

第十二章
钻石天鹅 // 68

第十三章
警钟 // 77

第十四章
奥兹玛的顾问团 // 81

第十五章
本领高强的格琳达 // 86

第十六章
被施了魔法的鱼儿 // 93

第十七章
大圆顶房里 // 98

第十八章
聪明的俄维克 // 105

第十九章
宇库胡法师红丽拉 // 114

第二十章
令人困惑的问题 // 121

第二十一章
三位魔法大师 // 127

第二十二章
水下小岛 // 133

第二十三章
咒语 // 138

第二十四章
格琳达的胜利 // 144

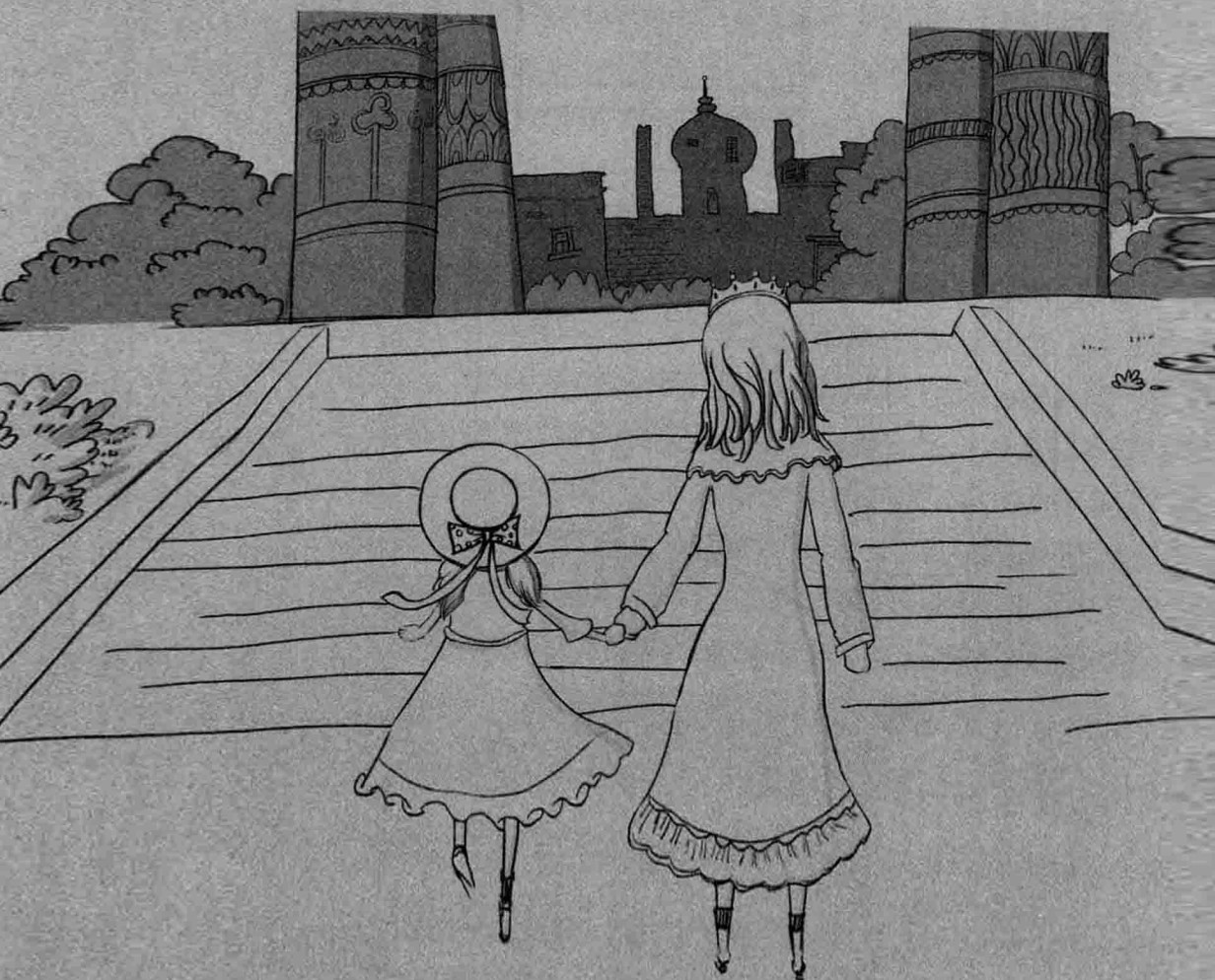
后记：莱曼·弗兰克·鲍姆和他的著名童话
刘荣跃(执笔) // 149





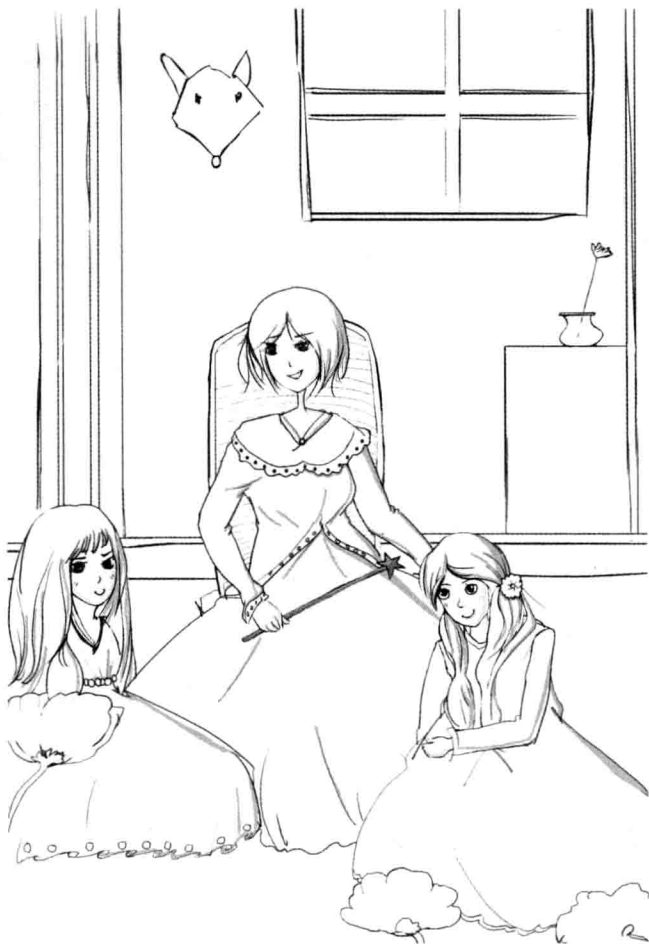
第一章

职责的召唤



奥兹国的好女巫格琳达正坐在她雄伟的宫殿里，周围簇拥着一百名侍女，她们是奥兹仙境里最最漂亮的姑娘。这座宫殿是用罕见的大理石精雕细琢而成的，里面遍布着喷泉，泉水叮咚悦耳。宫殿朝南一面有高大的柱廊，侍女们从刺绣活中抬起头来，正好可以凝视大殿外面玫瑰色的田野，欣赏果实累累、花香扑鼻的森林景色。有时候会有一个姑娘唱起歌来，其他人就会一起跟着哼唱。有时候她们会一起跳舞，跟着同伴优美的竖琴声摇曳生姿。格琳达面带笑容，看着侍女们愉快地劳作。

忽然，田野里有个东西在移动，只见它沿着城堡大门前的大路跑来。



几个侍女带着羡慕的目光看着那个东西，女巫格琳达看了它一眼，郑重地点了点头，似乎很高兴。她知道，那是她的朋友、也是她的女主人来了，这位客人可是这个国度里女巫格琳达唯一敬重的人。

只见一只木锯马拉着一辆红色的马车沿路疾驰而来，这只古怪滑稽的东西停在大门前，从车上下来两位年轻的姑娘。一个叫奥兹玛，她是奥兹国的统治者，同行



的另一位叫多萝西公主。两人都穿着式样简洁的纯白长裙，踏着大理石台阶走上来，一边走一边谈笑风生，毫无架子，很难相信她们是这可爱仙境里最举足轻重的人物。

侍女们早已起身，垂头站立，恭迎尊贵的奥兹玛。格琳达走上前，张开双臂欢迎她们。



“我们过来看看。”奥兹玛说，“多萝西和我刚才在头疼，今天的时间该怎么打发，正巧想到我们好几个礼拜没来阔德林国看看了，所以就驾着木锯马车直接上你这儿来了！”

“我们急着赶路，木锯马跑得飞快，你看，我们头发都被吹乱了！”多萝西接过话头，“要在往常，从翡翠城来这里可是要一天的路程啊，不过我也没想到，这回居然只花了两个钟头时间！”

“太欢迎你们了！”女巫格琳达说。她领着两位姑娘穿过大殿，来到华丽的会客大厅。奥兹玛挽着格琳达的手臂走在前面，多萝西则落在后面。她吻了吻她最熟悉的几个侍女，还和其他人聊了会儿天，让大家都倍感亲切，感觉她是自己的好朋友。

等多萝西也来到会客大厅时，只看见奥兹玛和格琳达正在热烈地讨论着民生，研究怎么样才能让人民生活得更幸福美满——尽管这里的人民已经是世界上最幸福的人了。

毫无疑问，这是奥兹玛感兴趣的话题，但是多萝西对此提不起多少兴趣。她走到一张大桌子前，上面有一本书摊开着，这是格琳达的《魔法宝典》。

这本书是格琳达最珍贵的财宝之一，格琳达视其珍过她其他所有神奇的财宝。这本书被金链条牢牢地拴在大理石桌子上，只要离家出门，格琳达一定会用五把镶着宝石的挂锁把书锁上，然后把钥匙贴身收藏好。

我估计没有哪个仙境有啥神奇玩意儿可以和这本《魔法宝典》相媲美。这本书真实记录着世界上每一个角落、每分每秒所发生的每一件事。事情发生之时，它就同步记录下来。虽然有时候有些事情并没有太多详细经过，因为这世上发生的事情太多，所以记录不得不简明扼要，否则《魔法宝典》就没法全部囊括了。

格琳达每天都要翻看它好几遍，多萝西每次来看望格琳达，都爱读读这本书，看看世界各地都发生了些什么事情。书里面关于奥兹国的事情记载得不多，因为奥兹国一向太平无事。谁知今天，书上有东西引起了多萝西的兴



趣。有事发生！没错，多萝西眼看着字一个一个蹦了出来……

“真好玩！”多萝西不禁叫出了声，“奥兹玛，你知道你的奥兹国里有一群人叫做斯基泽人吗？”

“知道啊！”奥兹玛答道，走到多萝西身边，“在沃高虫教授绘制的奥兹国地图上，有一个地方标着‘斯基泽’，但是斯基泽人长什么样子我就不清楚了，我认识的人里面也没人见过或听说过他们。斯基泽国远在吉利金国北部边境，那地方一边是风沙漫天、无法穿越的大沙漠，另一边则是呜嘎布山脉。对奥兹国里的这个地方，我所知实在很少。”

“恐怕除了斯基泽人自己，没人了解那个地方。”多萝西说，“但这本书上说：‘斯基泽人已向奥兹国的平头人宣战，他们很有可能开打，制造很多事端。’”

“书上就说了这么多？”奥兹玛问。

“就这么多。”多萝西说。奥兹玛和格琳达都凑过来看了看《魔法宝典》，脸上流露出惊讶困惑的神情。

奥兹玛说：“格琳达，告诉我，平头人是什么人？”

“很抱歉，陛下，我不知道，我从来没有听说过什么平头人，斯基泽人也是今天第一次听说。”格琳达坦承，“奥兹国的偏远地区隐居着好多奇特的部落，他们从不离开自己的地方，其他人也从未去过，我自然一无所知。不过没关系，如果你想知道，我可以用魔法来了解一下斯基泽人和平头人。”

“正有此意！”奥兹玛一脸严肃地说，“格琳达，如果他们是奥兹国的人，那也就是我的子民，我不允许有人在我统治的领域开战，制造事端，我必须采取措施阻止他们。”

“好的，陛下！我尽力多获取点信息，好给你点儿帮助。”女巫格琳达说，“恕我失陪，我要到魔法室去一下。”

“我可以和你一起去吗？”多萝西兴致勃勃地问。

“不可以，公主，”格琳达回答，“如果有人在场，法术会失效的。”

格琳达把自己锁在魔法室里，多萝西和奥兹玛在外面耐心地等候。大约过了一个钟头，格琳达出来了，表情凝重，若有所思。

格琳达对奥兹玛说：“陛下，斯基泽人住在一个大湖当中的魔法岛上，他们会用魔法，所以我没办法探知他们的情况。”

“怎么会这样！据我所知，那个地方并没有湖，地图上只有一条河穿过斯基泽国，没有湖啊！”奥兹玛说。

“那是因为画地图的人从来没有去过那个地方！”格琳达解释说，“那里肯定有个湖，湖中间有一个岛，叫魔法岛，岛上住着的人叫做斯基泽人。”

“他们长什么样子？”奥兹玛问。

“我的法力还不够，没办法得知，”格琳达叹道，“斯基泽人用法术阻止外人探究他们的领地。”

“那平头人肯定知道，不然也不会要和他们打仗了！”多萝西把自己的想法说出。

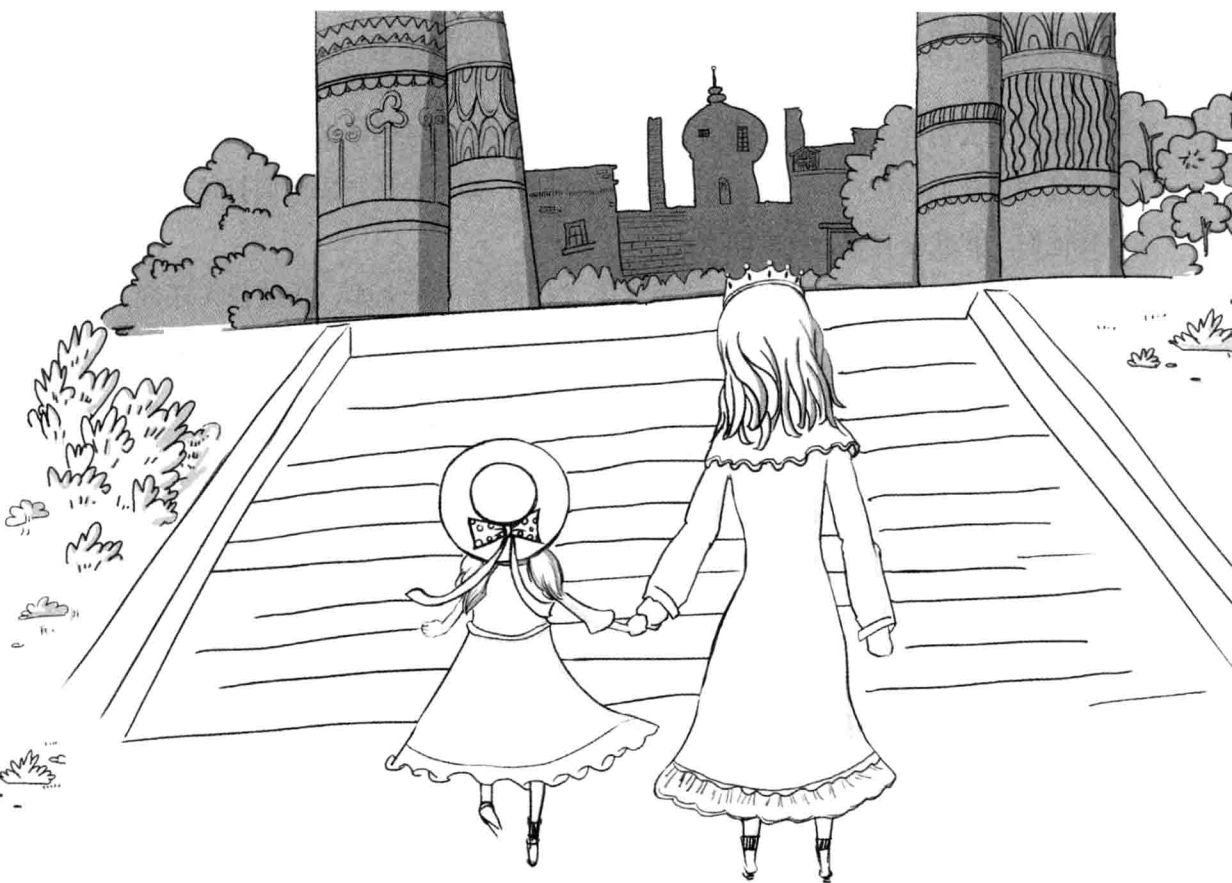
格琳达答道：“应该是的，但是关于平头人的信息，我得到的也很少。他们就住在斯基泽湖南边的一座山上，那座山四面都是峭壁悬崖，顶部平坦开阔，向下凹陷，就像脸盆一样，平头人就居住在那脸盆里。他们也懂魔法，只待在自己的领地不出去，当然也不允许外人进入。我用魔法得知，平头人男女老少加在一起总共有一百个人，而斯基泽人正好是一百零一人。”

“他们有什么争执呢？为什么要打仗啊？”奥兹玛接着问。

“很抱歉，陛下，我不知道。”格琳达说。

“可是不对呀！”多萝西叫道，“除了格琳达和奥兹巫师，奥兹国里其他人都被禁止使用魔法，任何人使用魔法都是违法行为，是要受到惩罚的！要是这两群人使用了魔法，那他们就是触犯了法律！”

奥兹玛对着多萝西小朋友微微一笑，说：“不认识我、不知道我的法律的人，自然不会来守法。既然我们对斯基泽人和平头人一无所知，看来他们



对我们也应该是一无所知的。”

“但是，奥兹玛，他们应该知道我们，我们也应该了解他们，谁来告诉他们呢？我们该如何让他们遵守规矩呢？”

奥兹玛回答道：“这正是我在思考的问题，你有什么高见，格琳达？”

格琳达想了一会儿，说道：“如果你没有从我这本《魔法宝典》得知有平头人和斯基泽人的存在，你也就不会为他们的争执而忧心，你不去管他们，你也就不会再听说他们的事了。”

“可这是不对的，我是整个奥兹国的统治者，奥兹国包括四个小国，吉利金国、阔德林国、温基国和芒奇金国，还有翡翠城。”奥兹玛义正辞严地

说，“我既然是奥兹仙境的女王，那我就有责任让我的子民——不管他们在哪个角落——生活得幸福美满，帮助他们解决争端，平息纷争。尽管斯基泽人和平头人也许不知道我的存在，不知道我是他们合法的统治者，但我现在已经知道他们居住在我的王国里，是我的臣民，如果我还任由他们打仗而不管他们，我就没有履行我的职责。”

“奥兹玛，”多萝西说，“现实要求你得去吉利金国，让这些人守规矩，解决他们的争端，你准备怎么做呢？”

“这也正是我烦心的地方，陛下，”格琳达说，“去那种陌生的地方，可能会有危险，那些人可能很暴力、很好斗。”

“我不怕。”奥兹玛微笑着说。

“这不是怕不怕的问题。”多萝西说，“当然啦，我们知道你是个仙女，没有人能伤害甚至杀死你，你有很多魔法可以助你一臂之力。尽管如此，亲爱的奥兹玛，让奥兹国的统治者以身犯险，也是不合适的。”

“也许我不会遇到任何危险呢！”奥兹玛轻声一笑，回答道，“多萝西，你不要总想着危险，一个人应该想着美好的事情，而且我们也不知道斯基泽人和平头人是不是坏人、是不是敌人，说不定他们很友善、愿意听道理呢！”

“多萝西说得很有道理，陛下，事实上，我们对这些遥远的部落一无所知，只知道他们想要打仗，还会点魔法。”格琳达仍然坚持，“这样的人不喜欢被外人干涉，很有可能对你的出现充满敌意，而不是客气地欢迎你的到来，虽然他们应该用这样的方式接待你。”

多萝西接着说：“如果你带着一支军队，也许事情就没那么悲观了，可是放眼整个奥兹国，就没有军队这回事。”

“我有一名士兵。”奥兹玛说。

“哦，就是那名绿胡子士兵啊，他对枪怕得要死，从不敢上子弹。他遇事才不敢打呢，肯定自己先跑了。而且，就算他很勇猛，可是就一个士兵，也对付不了二百零一个人啊！”

“亲爱的两位，你们有什么好办法呢？”奥兹玛问。

“我建议你派奥兹巫师去，让他去告知那些人，打仗是触犯法律的，奥兹国的统治者命令他们和平解决分歧，结为朋友！”格琳达建议道，“让奥兹巫师去告诉他们，如果他们拒绝遵守奥兹玛公主的命令，他们会受到惩罚的。”

奥兹玛摇摇头，看来对格琳达的建议不是很满意。

“要是他们不肯，那怎么办？”奥兹玛问，“那我到时就不得不行使我的权力来威胁他们、惩罚他们？那样子会弄得很不愉快，事情也会变得非常困难。我还是一个人去比较好，不要带什么军队，只带上奥兹国统治者的权威，去要求他们服从我。如果他们顽固不从，我可以用其他手段让他们臣服。”

“怎么看，这都是件棘手的事！”多萝西叹道，“对不起，都怪我看了《魔法宝典》。”

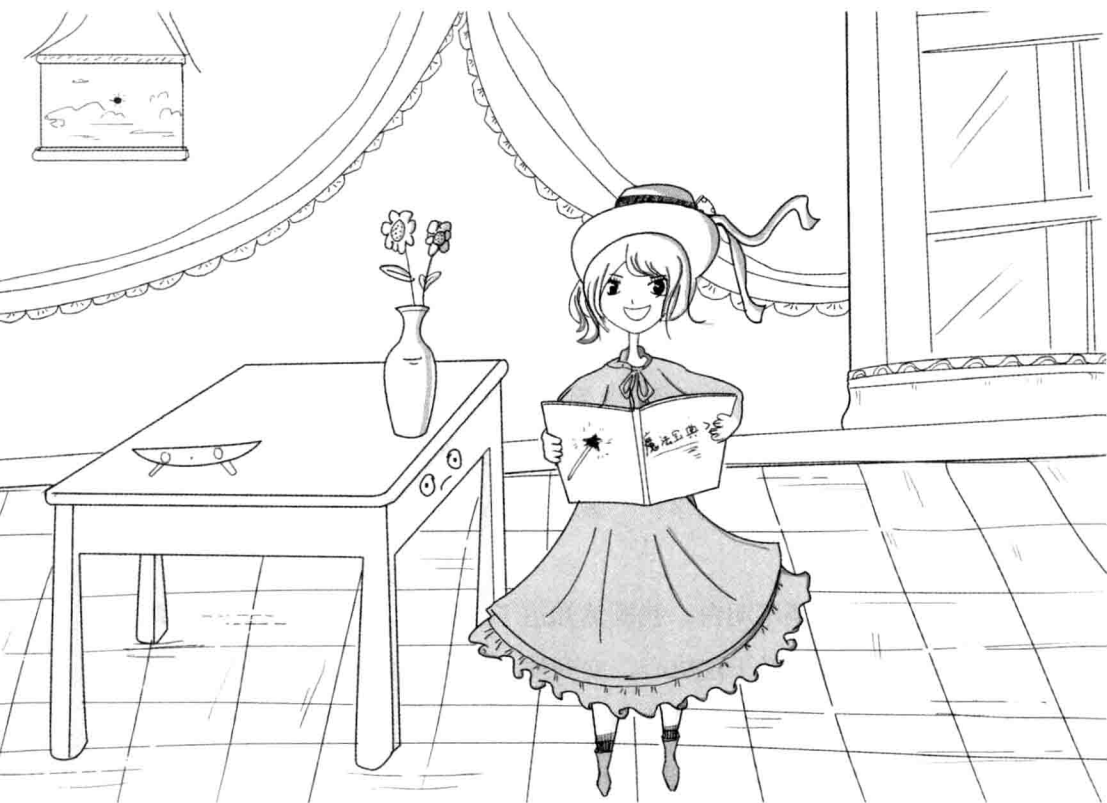
“亲爱的，你难道还不明白，我既然知道了这件事，就必须履行我的职责。”奥兹玛问，“我已经下定决心，立刻动身前往斯基泽人的魔法岛，还有平头人的魔法山，去阻止他们的战争和冲突。只是有一个问题，我是一个人去好，还是带上一群好朋友和支持者一起去好？”

“你说的话，我也要去！”多萝西大声说，“这么激动人心的事情，一定很好玩，不管会遇到什么情况，我可绝不能错过！”

奥兹玛和格琳达都没注意到她说的话，因为她们正在思考这次行程的严峻一面，陷入了沉思。

“有很多朋友愿意跟你一起去，但是，如果陛下遇到危险，却没有谁能保护得了你。”格琳达说，“你已经是奥兹国法力最高的仙女了，尽管我和奥兹巫师有些其他花样的魔法，可你有一项本领，这世上没人可以媲美，那就是赢取人心、让人心悦诚服地拜倒在你面前的本事。我相信你一个人去比带一帮人去能更好地完成使命。”

“我也是这么想的，我会照顾好我自己，但可能没办法同时保护好其他人，”奥兹玛点头同意，说道，“我不是去搞敌对的，我会好好跟他们讲道



理，公平公正地解决他们的分歧。”

“那你不打算带上我了？”多萝西恳求道，“你总得有人陪着吧，奥兹玛？”

奥兹玛看了看她的小伙伴多萝西，微笑起来。

“我找不出不让你陪我去的理由，”奥兹玛答道，“两个女孩同行也好，不会让人感觉充满敌意，他们也就不会怀疑我们此行是带着善意和和平心愿的。我们立即出发，去阻止这些愤怒的人民爆发冲突战争。我们赶紧先回翡翠城，准备一下，明天一早就动身！”

格琳达对她们的计划不是很赞同，但也想不出更好的方法。她了解奥兹玛，她外表温柔亲切，但内心坚定，一旦做出决定，就不会轻易动摇。虽然



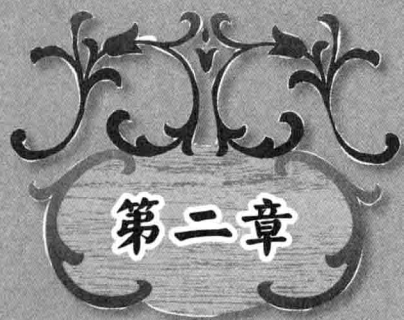
此行要去面对的是非常顽固的陌生人，但是格琳达也看不出对于奥兹玛这位仙女女王来说会有多大危险。可是多萝西不是仙女，她只是一个从堪萨斯来奥兹国居住的平凡的小姑娘，有些事情对奥兹玛来说不值一提，但对多萝西这样的凡人来说，可能会是异常凶险。

多萝西现在住在奥兹国，而且被奥兹玛封为公主，只要她还住在奥兹仙境，就不会遭受重大的人身伤害，也不会有生命危险。不过她不会再长大了，将永远保持初来奥兹国时的模样，除非她自己离开奥兹国或是被人强行拐走。不管怎样，总之多萝西是凡人，血肉之躯有可能会被人摧毁或是被藏到别人无法找到的地方。比方说，她要是没得到好好保护的话，她的肉体可能会被切成一块一块的，尽管身体碎块仍然活着，感觉不到痛苦，但还是可能会被四处抛洒；又或者她会被人深埋在地底下，或被邪恶的魔法师用什么方式给毁灭。格琳达在大理石会客厅里一边踱着步，一边严肃地思考着这些可能的情况。最后她停住脚步，从手指上取下一枚戒指，递给多萝西。

“戴上这枚戒指，没回来之前千万不要摘下！”她对多萝西说，“如果遇到重大危险，把戒指向右转一圈，再向左转一圈，这样我宫殿里的警钟就会响起来，我就会赶去救你。不过，不到万不得已时不要用它，只要你和奥兹玛在一起，我相信她有能力保护你周全。”

“谢谢你，格琳达！”多萝西感激地说，立刻把戒指戴到手上，“我还要系上从诺姆国王那里得来的魔法腰带，这样就够安全了，那些斯基泽人和平头人没法拿我怎么样。”

离开翡翠城之前，奥兹玛还有很多事情要安排，虽然只是离开几天，可也还是有很多事情要处理。所以她和格琳达道了别，与多萝西上了红色木锯马车。奥兹玛对木锯马吩咐了一句，那匹神奇的马就以飞快的速度载着她们踏上了归途。马儿实在跑得太快了，一路上多萝西说不了一句话，做不了一件事，只能紧紧地抓牢把手坐稳当。



第二章

奥兹玛和多萝西





此刻住在奥兹玛宫殿里的是一个有生命的稻草人，他是个杰出非凡、聪明无比的人，曾经统治过奥兹国一小段时间，深受奥兹人民爱戴。他出自一名芒奇金农夫之手。有一天，这位农夫在一件旧衣服里面塞上稻草，在裤腿下套上塞满稻草的靴子，在袖口套上填着棉花的手套，再用一个麻布袋塞上稻草和身体相连，就成了稻草人的脑袋，最后再在麻布袋上画上眼睛、鼻子、嘴巴和耳朵，在头顶放上一顶帽子，就十足像个人了。农夫把稻草人插在玉米地里的一根杆子上，后来不知怎么的，他就有了生命。多萝西途径此地，见他向自己打招呼，就把他从杆子上救了下来，于是他就跟着多萝西来到翡翠城，在那里奥兹巫师给了它一些很棒的脑子，从此他就成为了一个重要人物。

奥兹玛视稻草人为好朋友，也是最忠诚的臣民，所以那天早上她去拜访格琳达的时候，就请他暂代其职统治奥兹国，稻草人没多问就欣然同意了。

奥兹玛叮嘱过多萝西，要为此次出行保密，在回来之前不可以告诉任何人有关斯基泽人和平头人的事，多萝西答应了。虽然非常想把将要去的这次历险告诉她的好朋友小特洛特和贝蒂·罗宾，但多萝西还是忍住了，她没对同住在奥兹玛宫殿里的两个朋友说一个字。事实上，只有好女巫格琳达知道她们的行动，而格琳达自己也不知道她们此行会遇到什么情况。

奥兹玛公主带上木锯马和红马车，尽管她也不清楚去斯基泽湖的路上有没有马路。奥兹国是个很大的地方，周围被死亡沙漠包围着，谁都不可能出得去。根据地图显示，斯基泽国在奥兹国最西北的边境上，紧邻着北面的沙漠，而翡翠城在奥兹国正中央，所以从翡翠城去斯基泽国，路途可不算短。

翡翠城周围一带人口稠密，越往外围，人口越少，到达边境处，几乎就人迹罕至了。奥兹国人对那些遥远地方所知甚少，只除了南方地区，因为格琳达住在那里，多萝西也经常去那里游玩。最不为人所知的就是吉利金国了，那边的山谷里、森林里、河流间，住着很多奇怪的部族，奥兹玛现在要去的就是吉利金国最偏远的地方。